



# THE CHURCH OF ST. BERNARD

51 Prospect Street, White Plains, New York 10606

[www.stbernardswp.com](http://www.stbernardswp.com)

August 6, 2017

RECTORY  
914-949-2111

LITTLE DISCIPLE  
LEARNING CENTER  
914-428-4727

Rev. Robert J. Morris  
*Pastor*

*Weekend Associates:*  
Rev. Ernie Lukaschek M.M.  
Rev. Michael McFarland, S.J.  
Rev. Msg. Peter O'Donell

Verónica Meléndez  
*Rectory  
Office Manager*

Jennifer Frías  
*Director  
The Little Disciple  
Learning Center*

Brenda López  
*Coordinator  
of Religious Education*

*Parish Trustees:*  
Carlos Morinigo  
Judith Morinigo

SUNDAY MASSES / MISAS  
DEL DOMINGO

Saturday/Sábado  
5:30 pm

Sunday/Domingo  
9:00am, 10:30am,  
12:00pm  
(Spanish/Español),

Confessions  
Saturday 4:00-5:00 pm

## The Transfiguration of the Lord



O God, who in the glorious Transfiguration of your Only Begotten Son confirmed the mysteries of faith by the witness of the Fathers and wonderfully prefigured our full adoption, grant, we pray, to your servants, that, listening to the voice of your beloved Son, we may merit to become co-heirs with him.

Oh Dios, que en la gloriosa Transfiguración de tu Hijo unigénito confirmaste los misterios de la fe por el testimonio de los Padres y figuraste maravillosamente nuestra plena adopción, concede a tus siervos que escuchando la voz de tu amado Hijo, podamos merecer ser co-herederos con él.

## Transfiguration of the Lord

### NOT MERE CLEVER MYTHS

Today, the feast of the Transfiguration of the Lord, is a day of eyewitness accounts. The first, a vision reported by the prophet Daniel, was well known to Jesus and his apostles. The account was written in quite mystical and figurative language. It is a vision of heaven, powerful and memorable: flames of fire, burning wheels, the Ancient One, a Son of Man. Clearly, Daniel saw something, but was it a dream? Was it real? Was it merely a clever myth?

Peter wants no such confusion about his vision! We are told what he and his friends James and John saw one day when they went up on the mountain with Jesus. But that account is from the Gospel according to Matthew. In it the three witnesses are told “Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead” (Matthew 17:9). Lest readers of a Gospel account discount the story or simply write it off as a pious myth, Peter gives his own account of the Transfiguration of Jesus in his second letter to the church. He writes with authority, as an eyewitness. He reports this message from God concerning Jesus: “This is my Son, my beloved, with whom I am well pleased” (2 Peter 1:17) and he assures us the message is “altogether reliable” (2 Peter 1:19).

### FIXING OUR ATTENTION

Peter’s advice to us, reaching forward all these centuries, is spectacular. He tells us to keep our attention closely fixed on this message from God: Jesus is the beloved Son. He is the Son of God. He is also the Son of Man seen in Daniel’s vision. Peter assures us we can use this message as a lamp to light our way. This risen Jesus will one day rise as the morning star rises in our hearts (2 Peter 1:19).

*Today’s Readings: Daniel 7:9–10, 13–14; Psalm 97:1–2, 5–6, 9; 2 Peter 1:16–19; Matthew 17:1–9*

Copyright ©World Library Publications. All rights reserved.



## La Transfiguración del Señor

### NO FUE TAN SÓLO UN MITO INGENIOSO

Hoy, la fiesta de la Transfiguración del Señor, es un día de relatos de testigos presenciales. El primer relato sobre una visión descrita por el profeta Daniel, era bien conocido por Jesús y sus apóstoles. Este relato está escrito en lenguaje místico y figurativo. Es una visión del cielo, poderosa y memorable: llamas de fuego, ruedas ardientes, el Anciano, un Hijo del Hombre. Evidentemente, Daniel vio algo pero, ¿fue un sueño? ¿Fue real? ¿Fue tan sólo un mito ingenioso?

¡Pedro no quiere tal confusión sobre su visión! Se nos cuenta lo que él y sus amigos Santiago y Juan vieron un día al subir a la montaña con Jesús. Pero ese relato pertenece al Evangelio según san Mateo, donde dice que a esos tres testigos Jesús les ordenó “No le cuenten a nadie lo que han visto, hasta que el Hijo del hombre haya resucitado de entre los muertos” (Mateo 17:9). Para evitar que los lectores de un relato del Evangelio descarten la historia o la declaren mito piadoso, Pedro da su propia versión de la Transfiguración de Jesús en su segunda carta a la Iglesia. Él escribe con la autoridad de haber sido testigo presencial; da este mensaje de Dios con respecto a Jesús: “Este es mi Hijo amado en quien me complazco” (2 Pedro 1:17) y nos asegura que por eso podemos creer “más firmemente” en el mensaje (2 Pedro 1:19).

### CONCENTREMOS NUESTRA ATENCIÓN

El consejo que Pedro nos da y que aun nos llega después de todos estos siglos, es espectacular. Nos dice que mantengamos nuestra atención fijamente concentrada en este mensaje de Dios: Jesús es el Hijo amado. Él es el Hijo de Dios. También es el Hijo del Hombre en la visión de Daniel. Pedro nos asegura que podemos dejarnos iluminar por este mensaje como lámpara que alumbraba en la oscuridad. Este Jesús resucitado brillará un día como lucero matutino en nuestros corazones (2 Pedro 1:19).

*Lecturas de hoy: Daniel 7:9–10, 13–14; Salmo 97:1–2, 5–6, 9; 2 Pedro 1:16–19; Mateo 17:1–9*

Copyright ©World Library Publications. All rights reserved.



Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time.

**Monday, Aug 07, 2017**

**MEMORIAL OF SIXTUS II, POPE, MARTYR**  
**Power of the people**

When the Roman Empire hit hard times, Emperor Valerius ordered the execution of Christian leaders. The church, still young and wrangling over rules, was already agitated as persecution came. Enter Sixtus II, the pope trying to hold everything together, “a good and peace-loving priest,” says one biographer. But enter, too, those who follow leaders—the mob, wielding a power all its own. Because Sixtus wanted to protect his assembled flock, he didn’t flee the soldiers who stormed a worship service to behead him and his deacons. Crowds also moved Jesus to multiply loaves and fishes. If we must follow crowds, let’s make them good ones.

TODAY’S READINGS: *Numbers 11:4b-15; Matthew 14:13-21 (407)* “*They need not go away; you give them something to eat.*”

**Tuesday, Aug 08, 2017**

**MEMORIAL OF DOMINIC, PRIEST**

**Mary and Martha shake hands**

The contest between action and contemplation in the spiritual life is an old one. Just think “Martha and Mary” and you get the picture. Saint Dominic (1170-1221) had the advantage of an early experience with contemplative life to shape his sense that the two impulses should be combined. When he founded his Order of Preachers, the idea was to fuel the ministry of itinerant preaching with a strong dedication to prayer and study. Dominicans today continue to model this unity of purpose. How do you balance the “ins-and-outs” of faith: praying and doing?

TODAY’S READINGS: *Numbers 12:1-13; Matthew 14:22-36 or Matthew 15:1-2, 10-14 (408)* “*Heaven and the heaven of heavens belong to the Lord your God, the earth with all that is in it.*”

**Wednesday, Aug 09, 2017**

**MEMORIAL OF TERESA BENEDICTA OF THE CROSS, VIRGIN, MARTYR**

**A martyr of two faiths**

Teresa Benedicta of the Cross (Edith Stein, 1891-1942) was a brilliant woman who earned a Ph.D. in philosophy. She was brought up Jewish, but during her student years she read Saint Teresa of Ávila’s autobiography, and as a result she not only decided to become a Catholic but also joined the Carmelite order. After the Nazi invasion of the Netherlands, though the Carmelites tried to protect her, she was arrested because of her Jewish heritage. She was sent to Auschwitz, where she was gassed. In contemplating the possibility she would be “driven out into the street,” she wrote, “Certainly we ought to pray that we shall be spared the experience, but only with the deeply sincere addition, ‘Not mine, but thy will be done.’”

TODAY’S READINGS: *Numbers 13:1-2, 25—14:1, 26-29a, 34-35; Matthew 15:21-28 (409)* “*O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.*”

**Thursday, Aug 10, 2017**

**FEAST OF LAWRENCE, DEACON, MARTYR**

**The true wealth of the church**

Saint Lawrence was a deacon known as the keeper of the church’s treasures. That means he disbursed donated alms to the needy. In August of 258 A.D., Emperor Valerian outlawed Christianity, and Roman authorities demanded that Lawrence turn over the wealth of the church. Lawrence appeared before the authorities followed by a multitude of Rome’s crippled, blind, sick, and needy. He had given away everything the church possessed to these people and told his persecutors, “Here are the true treasures of the church.” Though Lawrence was executed, this story is a reminder of the true treasures our church holds—all of us who need its tender care.

TODAY’S READINGS: *2 Corinthians 9:6-10; John 12:24-26 (618)* “*Unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains just a single grain.*”

**Friday, Aug 11, 2017**

**MEMORIAL OF CLARE, VIRGIN**

**Are you imagining things? Good!**

Before Saint Clare’s birth, one biographer wrote, it was revealed to her mother that the child “would be a brilliant light in the world.” As abbess of the first convent of Franciscan sisters, Clare rose from her sickbed to pray for the protection of her sisters from marauders and heard a voice say, “I shall always watch over you.” At her death in 1253 she saw the Virgin Mary coming to meet her. Were these things only products of the imagination? Even if they were, imagination is necessary to making something real. With faith, that imagination might soar all the way to heaven.

TODAY’S READINGS: *Deuteronomy 4:32-40; Matthew 16:24-28 (411)* “*Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me.*”

**Saturday, Aug 12, 2017**

**MEMORIAL OF JANE FRANCES DE CHANTAL, RELIGIOUS**

**All God wants is our heart**

Widowed young and suddenly, Jane Frances de Chantal (1572-1641) faced a difficult life raising her six children alone. Then she chanced to hear Francis de Sales preach and became his lifelong friend. She was taken by the notion that “all God wants is our heart,” and her writings are centered on the two facets of love: devotion to God and neighbor. She was convinced a life of simple contemplation would provide the grace necessary to serve others. She urged the victory over self-absorption with “great gentleness,” never wanting to force or oblige. Pray for the gentle victory over the self today.

TODAY’S READINGS: *Deuteronomy 6:4-13; Matthew 17:14-20 (412)* “*Nothing will be impossible for you.*”

©2017 by TrueQuest Communications

---

## Divine Infant Jesus



The devotional group of the Divine Infant Jesus will have a novena which will begin on Friday, August 25th through Saturday, September 2nd at 7:30 pm. On Sunday, September 3rd, during the Spanish Mass at 12:00 pm, we will be celebrating the Divine Infant Jesus. There will be a light reception following the Mass in the Cafeteria. Everyone is welcome to join us.

---

## Registration of New Parishioners

The Church of St. Bernard extends a warm welcome to those who have recently started worshipping the Lord with us. Often people attend Mass at a parish for months or sometimes years, but never officially register. Registering at St. Bernard's Church is the expression of your commitment to being part of our parish family. Being a registered parishioner also makes the process much simpler when it is time for receiving sacraments, registering for religious education, sponsoring a sacrament recipient and even planning funerals. New parishioners are welcome to register at the Rectory during office hours, Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm.



## Did you know?

Did you know that the businesses who advertise in the back page of our weekly bulletin help to pay the publishing cost? If you have a business in the area that could benefit from advertising on the back page of our bulletin please consider it. Each weekend over a thousand people attend Mass at St. Bernard Church, most of whom live and shop in the area. It's an easy way to reach local families with information about your business. Maybe your business has been blessed by the support of this community. If you would like to advertise as a sponsor on the back of our bulletin, please call 1-800 524-0263.



## Homebound Parishioners

Eucharistic Ministers are available to bring Holy Communion to homebound parishioners who are unable to attend Mass. If you know of a homebound parishioner who might like to receive Holy Communion please let them know that Eucharistic Ministers are available to bring them Holy Communion and to contact the Rectory.

## Novena of Our Lady of the Assumption

The Devotional Group of Our Lady of the Assumption at the Church of St. Bernard will continue the novena until Saturday, August 12th at 7:00 pm. On August 13th, during the Spanish Mass at 12:00pm, we will be celebrating Our Lady of the Assumption. There will be a light reception following the Mass in the Cafeteria.

## The Little Disciple Learning Center Registration



Registration for the 2017-2018 school year at The Little Disciple Learning Center is now open. Please stop by the Director's office for more information if you are interested in registering your child for the 3 or 4 year old programs. Preschool office hours are from 8:30 am - 3:00 pm Monday through Friday. For further information contact Jennifer Frias at 914-428-4727.

## Religious Education

### Registrations

The Religious Education Program has now opened registrations for new incoming students and current students. Please stop by the Religious Education Office to register your child for next year's program, 2017-2018.

### Program Schedule 2017-2018

- ◆ **Sunday Morning:** 10:10am - 11:40am  
Levels : 1st, 2nd, & 3rd
- ◆ **Wednesday Afternoon:** 4:00pm - 5:30pm  
Levels: 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, & 6th
- ◆ **Wednesday Night:** 6:30pm - 8:00pm  
Levels: 3rd, 4th, & 5th
- ◆ **Thursday Night:** 7:00pm - 8:30pm  
Levels: 6th, 7th, & 8th

## Gilda's Club Westchester



Gilda's Club Westchester is a cancer support center located at 80 Maple Ave. in White Plains, that offers free individual counseling in person or over the phone, for individuals or families whose lives have been touched by cancer. All services are free of charge. Call and speak with a bilingual licensed mental health professional to access short-term individual counseling. For more information call 914-997-6006 or visit [gildasclubwestchester.org](http://gildasclubwestchester.org). Page 4

---

## Divino Niño Jesús

El Grupo Devocional del Divino Niño Jesús tendrá una novena que comenzará el viernes 25 de agosto hasta el sábado 2 de septiembre a las 7:30 pm. El domingo 3 de septiembre, durante la Misa hispana a las 12:00 pm, celebraremos al Divino Niño Jesús. Habrá una recepción ligera después de la misa en la cafetería. Todos están invitados.



---

## Inscripción de Nuevos Feligreses

La Iglesia de San Bernardo le extiende una calurosa bienvenida a aquellos que recientemente empezaron su veneración al Señor con nosotros. A menudo las personas asisten a misa en una parroquia por meses ó algunas veces años, pero nunca oficialmente inscritos. Inscribirse en la Iglesia de San Bernardo es la expresión de su compromiso de ser parte de nuestra familia parroquial. Siendo un feligrés inscrito también hace el proceso más simple cuando es momento de recibir los sacramentos, matriculación para el programa de educación religiosa, patrocinar a alguien que recibirá un sacramento y hasta planear funerales. Los feligreses nuevos son cordialmente bienvenidos a inscribirse en la rectoría, durante las horas de oficina, de Lunes a Viernes de 9:00am-5:00pm.

## ¿Sabías?

¿Sabía usted que las empresas que se anuncian en la última página de nuestro boletín semanal ayudan a pagar el costo de publicación? Si usted tiene un negocio en el área, que podría beneficiarse de la publicidad en la última página de nuestro boletín, por favor considérelolo. Cada fin de semana más de mil personas asisten a misa en la iglesia de San Bernardo, la mayoría de las cuales viven y compran en esta área. Es una manera fácil de llegar a las familias locales con información sobre su negocio. Tal vez su negocio ha sido bendecido por el apoyo de esta comunidad. Si desea anunciarse como patrocinador en la parte posterior de nuestro boletín, por favor llame al 1-800 524-0263.

## Los feligreses que no pueden salir de casa

Tenemos Ministros de la Eucaristía que están disponibles para llevar la Santa Comunión a los feligreses que no pueden salir de su casa y por lo tanto no pueden asistir a la misa. Si usted sabe de un feligrés que no puede salir de su casa y que le gustaría recibir la Santa Comunión, por favor, déjele saber que los Ministros de la Eucaristía están disponibles para llevarles la Santa Comunión y que deben contactar la Rectoría al 949-2111.

## Novena de Nuestra Señora de la Asunción

El Grupo Devocional de Nuestra Señora de la Asunción de la Iglesia de San Bernardo continuará la novena hasta el sábado 12 de agosto a las 7:00 pm. El 13 de agosto, durante la misa hispana a las 12:00 pm, celebraremos a Nuestra Señora de la Asunción. Habrá una recepción ligera después de la misa en la cafetería. Todos están invitados.

## El Centro de Aprendizaje de los Pequeños Discípulos-Registro

La inscripción para el año escolar 2017-2018 en el Centro de Aprendizaje de los Pequeños Discípulos está abierta. Por favor pase por la oficina del Director para más información si usted está interesado en registrar a su niño para los programas de 3 o 4 años de edad. Las horas de oficina preescolar son de 8:30 am - 3:00 pm de lunes a viernes. Para más información, comuníquese con Jennifer Frias al 914-428-4727.

## Programa de Educación Religiosa

### Registraciones

El Programa de Educación Religiosa ha abierto inscripciones para nuevos estudiantes y estudiantes actuales. Por favor pase por la Oficina de Educación Religiosa para inscribir a su hijo/a en el programa del próximo año, 2017-2018.

### Programa 2017-2018

**-Domingo Mañana:** 10:10 am - 11:40 am

Niveles: 1º, 2º y 3º

**-Miércoles por la tarde:** 4:00 pm - 5:30 pm

Niveles: 1º, 2º, 3º, 4º, 5º y 6º

**-Miércoles por la noche:** 6:30 pm - 8:00 pm

Niveles: 3º, 4º y 5º

**-Jueves por la noche:** 7:00 pm - 8:30 pm

Niveles: 6º, 7º y 8º

## Gilda's Club Westchester

Gilda's Club Westchester es un centro de apoyo para el cáncer localizado en 80 Maple Ave. en White Plains, que ofrece asesoramiento individual gratuito en persona o por teléfono, para individuos o familias cuyas vidas han sido afectadas por el cáncer. Todos los servicios son gratuitos. Llame y hable con un profesional bilingüe licenciado en salud mental para tener acceso a consejería individual a corto plazo. Para más información llame al 914-997-6006 o visite [gildasclubwestchester.org](http://gildasclubwestchester.org). Page 5

## Mass Intentions for the Week

### Saturday, August 5, 2017

5:30 Joyce Gaven

### Sunday, August 6, 2017

9:00 Rosamma Kattukaran

10:30 Karen Coleman

12:00 For the people

### Monday, August 7, 2017

9:00 Communion Service

### Tuesday, August 8, 2017

9:00 Communion Service

### Wednesday, August 9, 2017

9:00 Marie M. Fallon

### Thursday, August 10, 2017

9:00 Camille Codella

### Friday, August 11, 2017

9:00 Manuel Rosello

### Saturday, August 12, 2017

5:30 Rosamma Kattukaran

### Sunday, August 13, 2017

9:00 Francisco Ros

10:30 For the people

12:00 Isaura Rodriguez

## Prayers for the Sick

Please remember in your prayers those who are ill and those who serve them. *Recemos por todas las personas de nuestra parroquia quienes se encuentran enfermas.*

Jennie Magnotta  
Carlos Tejeda



## Last Sunday's Collection :

First Collection 7/30/17: \$3,624

Second Collection 7/30/17: \$1,343

First Collection 7/23/17: \$4,151

Second Collection 7/23/17: \$1,421

Today's Second Collection is for Maintenance. Next week's second collection will be for Utility. Thank you for your generous support of our parish.

La segunda Colecta de hoy es para el Mantenimiento. La segunda colecta de la próxima semana será para las Utilidades. Gracias por sus generosas contribuciones a nuestra parroquia.

## St. Bernard's Capital Campaign Update

Total Amount Pledged: \$653,270

Total Amount in Payments: \$525,265

Average Pledge: \$1,696.81

## Hymns in Spanish - Cánticos en Español

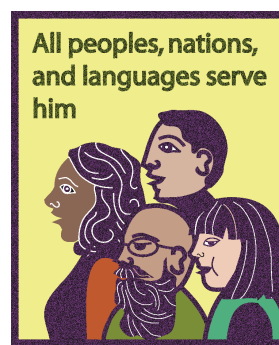
|           |      |                      |
|-----------|------|----------------------|
| Entrada   | #647 | Pescador de hombres  |
| Ofertorio | #498 | Vaso nuevo           |
| Comunión  | #335 | Un mandamiento nuevo |
| Salida    | #650 | Soy feliz            |

## Reserving Announced Masses

To request a Mass be offered for a loved one, living or deceased, please contact the Rectory 914-949-2111. Mass offering is \$15.

## Reservando Misas Anunciadas

Para solicitar una Misa para un ser querido, vivo o fallecido, por favor comuníquese con la Rectoría al 914-949-2111. El ofrecimiento para misa es \$15.





El Centro Hispano, Inc.  
346 South Lexington Avenue Isabel Elsa Villar Boulevard  
White Plains, NY 10606  
914-289-0500 t 914-289-0550 f  
elcentrohispano1@gmail.com www.elcentrohispano.org

**SATURDAY ACADEMY TUTORING PROGRAM  
FOR 7<sup>TH</sup>- 12<sup>TH</sup> GRADE STUDENTS**

The cost of this program is **\$75** per student for the school year (September 2017- June 2018)

There are two sessions:

- 12 pm- 2 pm for students in **7<sup>th</sup>- 8<sup>th</sup> grade**
- 2:00 pm- 4:00 pm for students in **9<sup>th</sup>- 12<sup>th</sup> grade**

If you are interested in registering your child, you must fill out and return an application to El Centro Hispano as soon as possible.

**LEGAL HELP AT EL CENTRO HISPANO**

El Centro Hispano is providing legal services every Friday 12 pm- 4 pm. The consultation fee is \$40. Please come to El Centro Hispano to make an appointment.

**IMPORTANT ANNOUNCEMENT**

To better serve the Spanish speaking patients, the White Plains Hospital would appreciate very much any donations of books or magazines in Spanish. If you would like to make donations of books or magazines in Spanish, please drop them off at the Information Desk in the main lobby of the hospital. Beforehand, they thank you for helping them provide this much needed service.

**FOOD DISTRIBUTION AT EL CENTRO HISPANO**

El Centro Hispano will be distributing fresh food on Thursday, August 24 at 3:00 p.m. Please bring a bag.

**LITERACY PROGRAM FOR KINDER AND FIRST GRADE  
STUDENTS AT EL CENTRO HISPANO.**

The program will be offered once again twice a week for each grade from 4:30 to 5:30 p.m. starting **September 18**. Kindergarten students will attend Mondays and Wednesdays and first grade students Tuesdays and Fridays. If you are interested in registering your child, call the Center 289-0500 as soon as possible.

**ACADEMIA DE LOS SABADOS: PROGRAMA DE TUTORÍA  
PARA ESTUDIANTES DE SÉPTIMO  
A DUODÉCIMO GRADO.**

El costo del programa es **\$75** por cada estudiante, por todo el año escolar (septiembre 2017- junio 2018)

Tenemos dos sesiones:

- 12 pm-2 pm para estudiantes de **7 y 8 grado**
- 2:00 pm-4:00 pm para estudiantes **de 9 a 12 grado**

Si desea inscribir a su hijo(a), debe de llenar una solicitud y devolver la solicitud completa al Centro Hispano lo antes posible.

**CONSULTAS LEGALES EN EL CENTRO HISPANO**

El Centro Hispano está ofreciendo ayuda legal todos los viernes de 12 pm- 4 pm. La consulta cuesta \$40. Por favor pase por El Centro Hispano para hacer una cita.

**ANUNCIO IMPORTANTE**

El Hospital de White Plains, para servir mejor a los pacientes de habla hispana, quisiera poderles brindar libros y revistas en español mientras están con ellos. Por consiguiente, les agradeceríamos a todos ustedes que si tienen libros y revistas en español, que quisieran donar, los llevaran a la recepción del hospital lo antes posible. De antemano les dan las gracias por ayudarles a proveer tan necesitado servicio.

**DISTRIBUCION DE ALIMENTOS EN EL CENTRO**

El Centro Hispano distribuirá alimentos frescos el jueves, 24 de agosto a las 3:00 p.m. Por favor traiga una bolsa.

**CURSO PARA MEJORAR LAS DESTREZAS DE LECTURA Y  
ESCRITURA DE ESTUDIANTES  
EN KINDER Y PRIMER GRADO.**

El programa se ofrecerá nuevamente dos veces a la semana para cada grado de 4:30 a 5:30 pm, comenzando el **18 de septiembre**. Los estudiantes que están en Kinder asistirán lunes y miércoles, y los de primer grado martes y viernes. Si desea matricular a su niño en el programa, llame al Centro, 289-0500 lo antes posible.